**Form 21**

Paunawa Anunsyo tungkol sa desisyon na sapilitang pagpapa-ospital

Petsa:

G./Gng./Bb.（Pangalan ng pasyenteng sasailalim sa sapilitang pagpapa-ospital）

Gobernador ○ ○

[Tungkol sa dahilan ng pagpapa-ospital]

Base sa resulta ng pagsusuri sa iyo ng nakatalagang doktor sa mental health, ikaw ay nasa kalagayan tulad ng mga sumusunod [① Hallucinatory and delusional state, ② Psychomotor agitated state, ③ Stupor state, ④ Schizophreniae state ⑤ depressive state, ⑥ Manic state, ⑦ Delirium, ⑧ Drowsy state, ⑨ Dementia, ⑩ Iba pa ( )] at nanganganib na saktan ang iyong sarili o manakit sa iba. Samakatuwid, ipinapaalam namin sa iyo na kailangan mong magpa-ospital (sapilitang pagpapa-ospital/sapilitang emergency hospitalization) ayon sa probisyon ng [① Artikulo 29 ng Batas ng Mental Health and Welfare of the Mentally Disabled, ② Artikulo 29-2 ng Batas ng Mental Health and Welfare of the Mentally Disabled].

[Tungkol sa buhay-pasyente habang nagpapa-ospital]

1. Sa panahon ng iyong pananatili sa ospital, maaari kang tumanggap at magpadala ng mga liham o postcard nang walang limitasyon. Gayunpaman, kapag napag-alaman na may ibang bagay na nakapaloob sa sobre, pabubuksan sa iyo ito kasama ang staff ng ospital at may pagkakataon na ang ospital ang magtatago ng bagay na ito.
2. Sa panahon ng iyong pananatili sa ospital, ang pakikipag-usap sa telepono at pagdalaw ng mga kawani ng mga ahensiya ng gobyerno na nangangalaga sa karapatang pantao, abogado na kumakatawan sa iyo, o abogado na magiging legal na kinatawan mo dahil sa kahilingan ng iyong pamilya ay hindi lilimitaham, gayunpaman, may pagkakataon na ang mga tawag at panayam mula sa iba pang tao ay pansamantalang malimitahan ayon sa kondisyon ng iyong karamdaman at sa ilalim ng tagubilin ng iyong doktor.
3. Sa panahon ng iyong pananatili sa ospital, may pagkakataon na ang iyong pagkilos ay malimitahan kung talagang kinakailangan para sa paggamot sa iyo.
4. Hindi lalagpas ng 7 araw mula nang maipasok ka sa ospital, isang post-discharge living environment counselor ang itatalagang staff member na magbibigay ng kinakailangang impormasyon, payo, at tulong bilang tugon sa mga bagay na ikokonsulta mo at ng iyong pamilya tungkol sa magiging pamumuhay matapos lumabas ng ospital.
5. Kung nanaisin mo o kakailanganin mo na gumamit ng serbisyo para sa care insurance o disability welfare, mangyaring makipag-ugnayan sa staff ng ospital tulad ng post-discharge living environment counselor matapos lumabas ng ospital upang makapagbigay kami sa iyo ng makokonsulta tungkol sa care at disability welfare para sa may kapansanan.
6. Kung sa panahon ng iyong pananatili sa ospital ay may mga bagay kang hindi malinawan o hindi ka nasisiyahan, huwag mag-atubiling ipaalam ito sa staff ng ospital.
7. Sa panahon ng iyong pananatili sa ospital, kung ikaw ay inabuso ng staff ng ospital, maaari mo itong i-report sa nakasulat sa ibaba. Gayundin, kung ikaw ay may nalamang pang-aabuso ng staff ng osiptal sa ibang pasyente, mangyaring i-report ito sa nakasulat sa ibaba.

Contact details ng lokal na pamahalaan para sa mga pang-aabuso (kasama ang numero ng telepono.)

Nasa likod ang kasunod

[Kung hindi nasisiyahan sa pananatili sa ospital o sa buhay- pasyente]

1. Kung hindi ka pa rin nasisiyahan sa iyong pananatili sa ospital o dili kaya ay sa buhay- pasyente, ikaw o ang iyong pamilya ay maaaring humiling sa gobernador ng lokal na pamahalaan upang makalabas sa ospital o dili kaya n ay pagbutihin pa ang serbisyo ng ospital. Kung nais na malaman ang iba pang detalye ng bagay na ito, mangyaring magtanong sa staff ng ospital o dili kaya ay makipag-ugnayan sa sumusunod.

Contact details ng lokal na pamahalaan (kasama ang numero ng telepono.)

2. Kung ikaw ay hindi nasisiyahan sa hakbang na ito, maaari kang maghain ng kahilingan para suriin ng Minister of Health, Labour and Welfare sa loob ng tatlong buwan mula sa araw matapos mong malaman ang tungkol sa hakbang na ito (Tandaan na kahit na nalaman mo ang tungkol sa hakbang na ito sa loob ng tatlong buwan, hindi ka na maaaring maghain ng kaihilingan na masuri ito kung isang taon na ang nakalipas simula sa araw na ginawa ang hakbang).

3. Ang isang demanda na naglalayong ipawalang-bisa ang hakbang na ito ay dapat na isampa sa loob ng anim na buwan mula sa araw pagkatapos matanggap ang abiso ng hakbang na ito, ang prefecture o probinsya bilang nasasakdal (ang taong kumakatawan sa prefecture sa demanda ay ang prefectural governor). (Tandaan na kahit na ito ay nasa loob ng 6 na buwan mula sa sumunod na araw matapos matanggap ang abiso ng hakbang, hindi ka na makakapagsampa ng kaso para sa pagkansela ng hakbang kung lumipas ang isang taon mula sa sumunod na araw pagkatapos ng hakbang.) Bilang karagdagan, kung ang isang kahilingan para sa pagsusuri ay isinampa sa loob ng tatlong buwan mula sa araw pagkatapos matanggap ang abiso ng hakbang na ito, ang aksyon para sa pagbawi ng hakbang na ito ay dapat isampa sa araw pagkatapos ng petsa kung saan ang desisyon tungkol sa kahilingan para sa pagsusuri ay inihain. Maaari kang magsampa ng reklamo sa loob ng 6 na buwan. (Pakitandaan na kahit na sa loob ng 6 na buwan mula sa araw pagkatapos matanggap ang desisyon sa kahilingan para sa pagsusuri, kung ang isang taon ay lumipas mula sa sumunod na araw pagkatapos na matanggap ang desisyon sa kahilingan para sa pagsusuri, ang demanda para makansela ang hakbang na ito ay hindi maisasampa. (Walang aksyon para sa pagpapawalang-bisa ang maaaring isampa.)